

Известия Южного федерального университета.
Филологические науки. 2024. Том 28, № 2
ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Научная статья

УДК 81'367.622.12

ББК 81.411.2-5

DOI 10.18522/1995-0640-2024-2-10-20

К ИСТОРИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОПИСНЫХ БУКВ ПРИ НАПИСАНИИ ИМЕН МОНАРХОВ (НА МАТЕРИАЛЕ СТАТЕЙ Н. М. КАРАМЗИНА 1802–1803 гг.)

Виктор Сергеевич Савельев

Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова, Москва, Россия

Аннотация. Проводится сопоставление правил использования прописных букв при написании имен российских монархов, зафиксированных грамматиками второй половины XVIII в., и их реального употребления в трех статьях Н. М. Карамзина, опубликованных в журнале «Вестник Европы» в 1802–1803 гг. Устанавливается, что грамматическая норма допускала вариативность использования прописных букв. В текстах Н. М. Карамзина обнаруживается следование различным вариантам нормы, связанное с реализацией авторской установки на семантизацию использования графических средств.

Ключевые слова: *Н. М. Карамзин, грамматики XVIII в., прописные буквы, имена монархов*

Для цитирования: *Савельев В. С. К истории использования прописных букв при написании имен монархов (на материале статей Н. М. Карамзина 1802–1803 гг.) // Известия ЮФУ. Филол. науки. 2024. Т. 28, № 2. С. 10–20.*

Original article

TO THE HISTORY OF CAPITAL LETTERS USAGE WHILE WRITING THE MONARCHS' NAMES (BASED ON THE ARTICLES OF N.M. KARAMZIN in 1802-1803)

Victor S. Savelyev

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russian Federation

Abstract. The article compares the rules of using capital letters while writing the names of Russian monarchs, fixed in grammar books of the second half of the 18th century and their actual usage in three articles written by N.M. Karamzin, published in the journal “Messenger of Europe” in 1802-1803. It was established, that the norm described in these grammar books let variability in the usage of capital letters. Through N.M. Karamzin’s texts we can find adherence to various norm options, associated with the implementation of the author’s intention to semantize the use of graphic means. Writing exclusively in capital letters particularly concerned with the names of the three monarchs, who played the most significant role in the history of Russia. Moreover, in the editions of the same articles in the “Collected Works” of 1814 and 1820 N.M. Karamzin implements another acceptable option of the norm, offered by

grammar books, and replaces writing in capital letters with writing in discharge (a graphic technique in Russian typography associated with the use of increasing space between letters in a word), while expanding the range of names of monarchs to persons belonging to the Romanov family starting with Princess Sophia.

Key words: *N.M. Karamzin, grammar books of the 18th century, capital letters, names of monarchs*

For citation: *Savelyev V.S. To the history of capital letters usage while writing the monarchs' names (based on the articles of N.M. Karamzin in 1802-1803) // Proceedings of Southern Federal University. Philology. 2024. Vol. 28, № 2. P. 10–20.*

Введение

Одной из актуальных задач современной лингвистики является установление норм речевой деятельности, которым следовали носители языка прошлых эпох. В частности, это касается письменной речи: применение графических средств в текстах, созданных столетия назад, далеко не всегда мотивировано теми же причинами, которыми руководствуется современный носитель языка, что может привести к сложностям в понимании написанного.

Это в полной мере относится к сфере использования прописных букв, встречающихся в текстах XVIII – XIX вв. намного чаще, чем в современных. Уже во второй половине XIX в. исследователи отмечали частую избыточность употребления прописных букв в текстах на русском языке: «Большія буквы составляют, собственно говоря, роскошь письма. <...> Въ наше время вездѣ замѣчается стремление ограничить насколько можно пестроту письма, происходящую отъ больших буквъ» [Грот, 1885, с. 82].

История частого применения прописных букв связана с петровской реформой азбуки 1708–1710 гг. и появлением книг, напечатанных новым гражданским шрифтом: «В книгах церковной печати <...> прописные буквы наиболее последовательно использовались при написании имен и титулов светских властителей, в то время как остальные слова, включая *nomina sacra*, писались со строчной, а их особый статус маркировался при помощи знака титла <...> В светских изданиях <...> единственным стандартным средством, позволяющим выделять имена собственные и другие значимые слова, стали прописные буквы. В первых книгах, напечатанных по новой гражданской орфографии, мы наблюдаем полный разноречивый в употреблении прописных букв. Однако к середине века норма более или менее стабилизируется» [Кравецкий, 2022, с. 78–79].

Данная ситуация привела, в частности, к кодификации нормы: к рубежу XVIII – XIX вв. было издано значительное количество грамматик – учебных пособий, предназначенных для различных учебных заведений (см., например, каталог электронной Государственной публичной исторической библиотеки [URL: <http://elib.shpl.ru/ru/nodes/9347-elektronnaya-biblioteka-gpib>]), в которых описывались правила использования прописных букв. Однако, по свидетельству грамматистов того времени, узус их употребления характеризовался высокой степенью вариативности, связанной с отсутствием четкого представления пишущих о функциях прописных букв. Так, завершая перечисление правил, В. П. Светов отмечает: «Сіе по елику большая часть Россійскихъ писателей приемлють и тщательно наблюдаютъ, хотя и не имѣя довольныхъ тому причинъ, то должно непремѣнно въ томъ всѣмъ согласиться и принять за правило, почитая за бесполезное спорить о такихъ мѣлочахъ» [Светов, 1773, с. 13–14]. Почти о том же столетие спустя пишет и Я. К. Грот: «Правиламъ объ употребленіи большихъ буквъ не слѣдуетъ придавать слишкомъ много

значенія, тѣмъ болѣе, что невозможно дать точныхъ указаній на всѣ встрѣчающіеся случаи» [Грот, 1885, с. 82].

Одно из правил грамматик XVIII в. касалось написания имен российских монархов. Какие нормы фиксировались и в какой степени соответствовали реальному употреблению? Для ответа на эти вопросы, что и является целью написания данной статьи, необходимо исследование не только учебных изданий, но и текстов, значимых для российской словесности той эпохи. И в этом отношении как нельзя лучше подходят произведения Н. М. Карамзина – выдающегося российского автора, одного из создателей современного русского языка, во многом определившего векторы его развития в разных стилистических и жанровых сферах.

Материалом исследования послужили три статьи Н. М. Карамзина, опубликованные в журнале «Вестник Европы» в 1802–1803 гг. Выбор именно этих текстов («Историческія воспоминанія и замѣчанія на пути къ Троицѣ», «Путешествіе вокругъ Москвы», «О Тайной Канцеляріи») связан с тем, что в них встречается регулярное упоминание российских монархов XVI – XIX вв. В качестве основного в работе использован описательный метод исследования и различные его методики – дистрибутивный, дифференциальный и дискурсивный анализ, при этом необходимость соотнесения данных, полученных при описании различных источников, обусловила обращение также и к сопоставительному методу.

Исследование и его результаты

Далеко не во всех грамматиках XVIII в. содержится подробное изложение правил использования прописных букв. Так, М. В. Ломоносов ограничивается кратким упоминанием причин их употребления: «§ 129. Точка заключаетъ цѣлый періодъ, и ей обыкновенно слѣдуетъ прописная буква, которую также имена почтенныя и собственныя начинаются» [Ломоносов, 1755, с. 60]. Однако встречается и детальное описание, в частности правила, касающегося написания имен монархов: «Съ начала и въ срединѣ рѣчи всякія высокопочитаемая имена, мѣстоименія, и прочія знаменитыя слова должно по разсужденію иныя всѣ писать прописными буквами, а иныя съ нихъ начинать, какъ: Богъ, ПЕТРЪ ПЕРВЫЙ, ТЫ, (Боже, Государь и пр.) ЕГО, ЕЯ (Величество, Высочество, Сіятельство и пр.)» [Курганов, 1769, с. 95]; «37. Прописные буквы въ срединѣ реченій никогда не употребляются, кромѣ именъ высокопочитаемыхъ и заглавныхъ въ книгахъ, когда цѣлыя реченія прописными буквами пишутся. напр.: ПЕТРЪ I., КАРЛЬ XII., ИСТОРИЯ РИМСКАЯ, ЧАСТЬ III. ГЛАВА I. и пр.» [Переверзев, 1782, с. 22–23].

Представляется важным, что даже в тех случаях, когда учебные пособия не дают специально норму написания монарших имен, они отражают ее практически, в приводимых примерах. И обнаруживается, что грамматисты следуют одной из двух моделей:

1) все буквы в имени являются прописными – «*со время ПЕТРА Великаго*» [Соколов, 1788, с. 3]; «ПЕТРЪ Великій» [Российская грамматика ..., 1802, с. 41];

2) используется инициальная прописная буква – «*житіе Петра Великаго*» [Светов, 1773, с. 21]; «Петръ, возвративъ законному Государю корону, въ отеческій градъ шествовалъ» [Семигиновский, 1794, с. 34].

Интересно, что в разных частях одного издания может встретиться различное написание: «<...> да возрастетъ и Россійскаго слова исправность <...> къ прославленію благословеннаго дому ПЕТРОВА» [Ломоносов, 1755, с. 9] и

«Въ полкахъ стократно раздается: великій Петръ изъ мертвыхъ всталъ» [Ломоносов, 1755, с. 60].

Анализ статей Н. М. Карамзина показывает, что в его текстах реализуются обе существующие модели:

I. Прописными буквами передаются различные падежные формы имен Петра I (15 случаев) и Екатерины II (7 случаев), в некоторых случаях распространяемые частями их титулов «Великий» и «Великая», а также Александра I (2 случая):

(1) «Сохранилось преданіе, что ПЕТРЪ Великій въ юности своей искалъ у нихъ безопасности» [Карамзин, 1802а, с. 225]; (2) «Здѣсь Всякой Руской Государь ознаменовалъ Свое царствованіе какимъ нибудь даромъ, кромѣ, естли не ошибаюсь, ПЕТРА Великаго» [Карамзин, 1802б, с. 290]; (3) «Тутъ же Рускіе Патріоты съ особенною вѣрою прикладываются къ образу Сергія, <...> бывшему во всѣхъ походахъ съ Государемъ ПЕТРОМЪ Великимъ» [Карамзин, 1802б, с. 289]; (4) «Гдѣ старцы, которые еще не давно говаривали со слезами о ПЕТРЪ Великомъ?» [Карамзин, 1803б, с. 129];

(5) «ЕКАТЕРИНА хотѣла, чтобы всякой бѣдной человѣкъ находилъ близъ своего дому колодезь свѣжей, здоровой воды» [Карамзин, 1802а, с. 213]; (6) «Онъ полюбилъ ЕКАТЕРИНЪ Великою» [Карамзин, 1802а, с. 219]; (7) «Я вижу дѣйствіе Небеснаго правосудія, которое дозволило потомству отмстить за предковъ, избравъ ЕКАТЕРИНУ Великую для совершенія удара» [Карамзин, 1802с, с. 45];

(8) «...Въ ту же самую минуту вы произносите имя АЛЕКСАНДРА, и сердце ваше отдыхаетъ!» [Карамзин, 1803б, с. 130].

Также прописными буквами передаются атрибутивные дериваты имен Петра I и Екатерины II (по 1 случаю): (9) «Я чувствую великія дѣла ПЕТРОВЫ» [Карамзин, 1803б, с. 131]; (10) «Вотъ одинъ изъ монументовъ ЕКАТЕРИНИНОЙ благодарѣтельности!» [Карамзин, 1802а, с. 212].

Особо следует сказать о трех случаях написания имени Петра I с использованием инициальной прописной буквы:

(11) «...Нѣкогда отворялъ ее Родитель Петра Великаго, или Канцлеръ Матвѣевъ, или собственный предокъ мой, служившій Царю» [Карамзин, 1802а, с. 210] – используется описательная номинация, отсылающая к царю Алексею Михайловичу;

(12) «Въ селѣ Воздвиженскомъ, въ 12 верстахъ отъ Троицы, юные Цари, Юаннъ и Петръ, съ Царевною Софіею жили нѣсколько времени» [Карамзин, 1802а, с. 223] – имя Петра I приводится в перечислительном ряду вместе с именами других членов царской семьи;

(13) «Обратимся къ Тайной Канцеляріи. Желаете ли видѣть ея *первую* сцену? Подите въ село Преображенское <...> тамъ Великій Императоръ, преобразуя отечество, и на всякомъ шагу встрѣчая неблагодарныхъ, злые умыслы и заговоры, *долженъ былъ* для Своей и государственной безопасности основать сіе ужасное судилище... Такъ, *Петръ* Великій былъ его учредителемъ <...> жестокая обстоятельность заставили Его прибѣгнуть къ жестокому средству...» [Карамзин, 1803б, с. 130] – статья Н. М. Карамзина посвящена опровержению распространенного мнения, что Тайная канцелярия как орган политического сыска была основана царем Алексеем Михайловичем. Упоминание Петра I в приводимом фрагменте связано с его противопоставлением другому монарху – Алексею Михайловичу, роль которого в учреждении Тайной канцелярии обсуждалась ранее [Карамзин, 1803б, с. 122–130]. Таким образом, замечая написание имени Петра I прописными буквами на выделение курсивом, автор

преследовал коммуникативную цель: указывал, что данное слово выделяется фразовым ударением и образует препозитивную ремю высказывания.

II. Написание с инициальной прописной буквой свойственно именам всех остальных упоминаемых монархов:

– царь Борис (1 случай) – (14) «Что принадлежить до тогдашней народной ненависти къ Царю Борису...» [Карамзин, 1802с, с. 42];

– царевна Софья Алексеевна (3 случая) – (15) «Царевна Софія велѣла еще на дорогѣ взять подѣ стражу отца и сына, оковать и привести въ Воздвиженское» [Карамзин, 1802а, с. 224], а также (12);

– царь Иоанн Алексеевич (1 случай) – см. (12);

– имп. Екатерина I (1 случай) – (16) «Кто у насъ думалъ заготовлять ихъ для описанія временъ Екатерины I, Петра II, Анны, Елисаветы?» [Карамзин, 1803b, с. 129];

– имп. Петр II (1 случай) – см. (16);

– имп. Анна Иоанновна (2 случая) – (17) «Не много уже и такихъ, которые говорятъ о правленіи Анны, о нещастіи Долгорукихъ, о лютостяхъ Бирона, о весельяхъ Двора Елисаветы – и кто ихъ слушаетъ со вниманіемъ?» [Карамзин, 1803b, с. 130], а также (16);

– имп. Елизавета Петровна (7 случаев) – (18) «Елисавета Петровна подарила монастырю богатую служебную шапку и панагію» [Карамзин, 1802b, с. 290], а также (16), (17);

– имп. Петр III (2 случая) – (19) «Петръ III, будучи Великимъ Княземъ, желалъ имѣть въ Люберцахъ сельской домъ <...> Я, какъ Руской и дворянинъ, желалъ видѣть мѣсто, которое нравилось Петру III» [Карамзин, 1803а, с. 282].

На наш взгляд, можно предположить, что, выбирая написание прописными буквами, Н. М. Карамзин не только следовал существующим нормам правописания, но и выражал особое отношение к лицам, сыгравшим исключительную роль в истории Российской империи, – выдающимся правителям Петру I и Екатерине II, а также царствующему императору Александру I.

Рассмотренные статьи затрагивали важнейшие вопросы истории России и, вне всякого сомнения, имели особое значение как для автора, так и для читателей. Об этом, в частности, свидетельствует включение этих статей в прижизненные издания «Сочинений» Н. М. Карамзина, в составлении и редактуре которых он принимал самое активное участие (см., например, описание редакторской правки Н. М. Карамзина «Писем русского путешественника» для трех изданий «Сочинений» в [Сиповский, 1899, с. 207–237]). Крайне интересно, что фрагменты, включающие имена российских монархов, во втором (1814 г.) и третьем (1820 г.) изданиях «Сочинений» [Карамзин, 1814а, 1814b, 1820а, 1820b] (в отличие от первого издания 1804 г., сохранившего то же написание, что и в «Вестнике Европы») претерпели существенные изменения, касающиеся двух графических особенностей:

I. Ранее передававшиеся прописными буквами имена и их дериваты в изданиях 1814 и 1820 гг. печатаются с инициальной прописной буквой разрядкой:

(1) «ПЕТРЪ Великій» [Карамзин, 1802а, с. 225] → «Петръ Великій» [Карамзин, 1814b, с. 281; 1820b, с. 217]; (2) «ПЕТРА Великаго» [Карамзин, 1802b, с. 290] → «Петра Великаго» [Карамзин, 1814b, с. 287; 1820b, с. 221]; (3) «съ Государемъ ПЕТРОМЪ Великимъ» [Карамзин, 1802b, с. 289] → «съ Государемъ Петромъ Великимъ» [Карамзин, 1814b, с. 286; 1820b, с. 221];

(4) «о ПЕТРЪ Великомъ» [Карамзин, 1803b, с. 129] → «о Петрѣ Великомъ» [Карамзин, 1814a, с. 205; 1820a, с. 152]; (5) «ЕКАТЕРИНА» [Карамзин, 1802a, с. 213] → «Екатерина» [Карамзин, 1814b, с. 265; 1820b, с. 205]; (6) «ЕКАТЕРИНЪ Великой» [Карамзин, 1802a, с. 219] → «Екатеринѣ Великой» [Карамзин, 1814b, с. 274; 1820b, с. 212]; (7) «ЕКАТЕРИНУ Великую» [Карамзин, 1802c, с. 45] → «Екатерину Великую» [Карамзин, 1814b, с. 327; 1820b, с. 250]; (8) «АЛЕКСАНДРА» [Карамзин, 1803b, с. 130] → «Александра» [Карамзин, 1814a, с. 206; 1820a, с. 153]; (9) «великія дѣла ПЕТРОВЫ» [Карамзин, 1803b, с. 131] → «великія дѣла Петровы» [Карамзин, 1814a, с. 206; 1820a, с. 153]; (10) «ЕКАТЕРИНИНОЙ благодѣтельности» [Карамзин, 1802a, с. 212] → «Екатерининой благодѣтельности» [Карамзин, 1814b, с. 264; 1820b, с. 205].

Следует обратить внимание на то, что разрядкой передаются исключительно имена монархов, в то время как находящиеся рядом слова, в том числе части титулов, не выделяются.

II. Имена монархов, ранее не выделявшиеся прописными буквами, тоже передаются разрядкой:

(11) «Родитель Петра Великаго» [Карамзин, 1802a, с. 210] → «Родитель Петра Великаго» [Карамзин, 1814b, с. 262; 1820b, с. 203]; (12) «юные Цари, Іоаннъ и Петрѣ, съ Царевною Софіею» [Карамзин, 1802a, с. 223] → «юные Цари, Іоаннъ и Петрѣ, съ Царевною Софіею» [Карамзин, 1814b, с. 279; 1820b, с. 215, 216]; (15) «Царевна Софія» [Карамзин, 1802a, с. 224] → «Царевна Софія» [Карамзин, 1814b, с. 280, 281; 1820b, с. 216]; (16) «для описанія времянъ Екатерины I, Петра II, Анны, Елисаветы» [Карамзин, 1803b, с. 129] → «для описанія времянъ Екатерины I, Петра II, Анны, Елисаветы» [Карамзин, 1814a, с. 204; 1820a, с. 152]; (17) «о весельяхъ Двора Елисаветы» [Карамзин, 1803b, с. 130] → «о весельяхъ Двора Елисаветы» [Карамзин, 1814a, с. 205; 1820a, с. 153]; (18) «Елисавета Петровна» [Карамзин, 1802b, с. 290] → «Елисавета Петровна» [Карамзин, 1814b, с. 287; 1820b, с. 221]; (19) «Петрѣ III <...> Петру III» [Карамзин, 1803a, с. 282] → «Петрѣ III <...> Петру III» [Карамзин, 1814b, с. 185; 1820b, с. 145].

Как мы видим, в отличие от частей титулов выделяются разрядкой не только имена, но и отчества монархов.

Особое внимание следует обратить на 3 случая:

(13) «Такъ, *Петрѣ* Великій былъ его учредителемъ» [Карамзин, 1803b, с. 130; 1814a, с. 206] → «Такъ, Петрѣ Великій былъ его учредителемъ» [Карамзин, 1820a, с. 153] – в отличие от фрагментов (11) и (12), в которых происходит графическое «выравнивание» имени Петра I, в (13) в издании 1814 г. сохраняется написание курсивом «*Петрѣ* Великій», связанное с коммуникативным выделением слова; требование же единообразного написания реализуется в издании 1820 г.;

(14) «къ Царю Борису» [Карамзин, 1802c, с. 42; 1814b, с. 323] → «къ Царю Борису» [Карамзин, 1820b, с. 248] – в издании 1814 г. сохраняется написание «къ Царю Борису» при именовании монарха, не относящегося к роду Романовых; графическое «выравнивание» происходит в издании 1820 г. Однако во всех остальных контекстах (а их насчитываются десятки) имя Бориса Годунова не выделяется ни в одном из изданий (см., например, «Подлѣ Успенскаго Собора врослаеть въ землю маленькая, желѣзомъ крытая палатка, гдѣ погребена фамилія Годуновыхъ: Царь Борисъ, супруга его, сынъ Феодоръ и несчастная Ксенія» [Карамзин, 1802b, с. 303; 1814b, с. 304; 1820b, с. 234]);

(17) «о правлении Анны» [Карамзин, 1803b, с. 130] → «о правлении Анны» [Карамзин, 1814а, с. 205] → «о правлении Анны» [Карамзин, 1820а, с. 152–153] – в издании 1814 г. имя имп. Анны Иоанновны передается разрядкой, но в издании 1820 г. осуществляется возврат к прежнему написанию (при этом в (16) в издании 1820 г. то же имя передается разрядкой).

Отмеченные трансформации (использование разрядки и пополнение списка выделяемых имен), на наш взгляд, имеют различную природу.

В грамматиках начала XIX в. в примерах по-прежнему сохраняется вариативное написание монарших имен и титулов прописными буквами или с инициальной прописной буквой, однако фиксируется также и написание разрядкой: «Петръ Великій» [Российская грамматика..., 1809, с. 11], «Его Величество Государь Императоръ» [Греч, 1828, с. 139]. О том же говорит и издательская практика 10-х гг. XIX в.: так, в хрестоматиях того времени, включавших одну из анализируемых нами статей – «Историческія воспоминанія и замѣчанія на пути къ Троицѣ», имена монархов передаются с прописной буквой разрядкой (например, (2) «Петра Великаго» [Образцовые сочинения..., 1811, с. 234; Учебная книга..., 1819, с. 243]; (3) «съ Государемъ Петромъ Великимъ» [Образцовые сочинения..., 1811, с. 234; Учебная книга..., 1819, с. 243] и т. д.). Таким образом, употребление разрядки вместо выделения прописными буквами представляет собой допустимый вариант в пределах нормы и не является свидетельством трансформации авторского замысла.

Включение же в круг выделяемых слов новых имен отражает изменение идеологической установки Н. М. Карамзина: отмечается имя любого российского монарха, принадлежащего роду Романовых, начиная с царевны Софьи Алексеевны, вне зависимости от его значимости для истории государства Российского.

Косвенно неслучайность выбора выделяемых Н. М. Карамзиным имен монархов подтверждает текст статьи «Историческія воспоминанія и замѣчанія на пути къ Троицѣ» в хрестоматии [Образцовые сочинения..., 1811], составленной А. Ф. Воейковым и реализовавшей иной принцип отбора выделяемых имен монархов. В данном издании разрядкой выделяются не только отмечаемые Н. М. Карамзиным имена, но и вообще имена всех упоминаемых в статье царствовавших особ, в том числе и Рюриковичей: ср. (20) «по смерти Василя Іоанновича» [Карамзин, 1802b, с. 302; 1814b, с. 303; 1820b, с. 233] и «по смерти Василя Іоанновича» [Образцовые сочинения..., 1811, с. 247]; (21) «Царя Іоанна Васильевича» [Карамзин, 1802а, с. 213; 1814b, с. 266; 1820b, с. 206] и «Царя Іоанна Васильевича» [Образцовые сочинения..., 1811, с. 218]; (22) «избранія въ Цари Михаила Θεодоровича» [Карамзин, 1802а, с. 214; 1814b, с. 267; 1820b, с. 206, 207] и «избранія въ Цари Михаила Θεодоровича» [Образцовые сочинения..., 1811, с. 219]; (23) «Царя Алексѣя Михайловича» [Карамзин, 1802а, с. 208; 1814b, с. 259; 1820b, с. 200] и «Царя Алексѣя Михайловича» [Образцовые сочинения..., 1811, с. 212]; (24) «Царица Наталія Кириловна» [Карамзин, 1802а, с. 210; 1814b, с. 262; 1820b, с. 203] и «Царица Наталія Кириловна» [Образцовые сочинения..., 1811, с. 215].

Исключением служит имя Бориса Годунова, не выделяемое даже в тех случаях, когда он именуется царем: (25) «Царь Борисъ, супруга его, сынъ Θεодоръ и несчастная Ксенія» [Образцовые сочинения..., 1811, с. 215]; (26) «Царь Борисъ» [Образцовые сочинения..., 1811, с. 254]; (27) «Царя Бориса» [Образцовые сочинения..., 1811, с. 260].

Выделение имен других монархов реализуется крайне непоследовательно, и наряду с указанными примерами использования разрядки обнаруживаются фрагменты, в которых те же имена разрядкой не выделяются: ср., например, (28) «Царь Иоаннъ Васильевичъ» [Образцовые сочинения ... , 1811, с. 221]; (29) «представить Иоанну новорожденного сына ихъ Димитрія» [Образцовые сочинения ... , 1811, с. 221], а также (21) и (30) «съ Иоанномъ» [Образцовые сочинения ... , 1811, с. 219]; (31) «даръ Царей Иоанна и Годунова» [Образцовые сочинения ... , 1811, с. 233] – как мы видим, (не)использование разрядки не связано с тем, распространяется ли имя монарха с указанием на его царский титул и/или отчеством. Примечательно, что сказанное не относится к часто упоминаемым и всегда выделяемым в хрестоматии разрядкой именам Алексея Михайловича, Петра I (кроме фрагмента (12)), Елизаветы Петровны и Екатерины II.

Что касается хрестоматии [Учебная книга ... , 1819], составителем которой стал Н.И. Греч, то она представляет собой пример иного отношения к авторскому тексту: фрагмент той же статьи, воспроизводимый в ней, полностью тождествен тексту в издании «Сочинений» 1814 г. [Карамзин, 1814b].

Заключение

Проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы:

1. Грамматики XVIII в. зафиксировали две нормы написания имен российских монархов: прописными буквами или с инициальной прописной буквой. В первой трети XIX в. помимо указанных норм появилась новая – написание имен монархов с инициальной прописной буквой разрядкой.

2. В статьях Н. М. Карамзина, опубликованных в журнале «Вестник Европы» в 1802–1803 гг., обнаруживается следование норме, подразумевающее использование прописных букв. При этом данное правило применялось автором по отношению к именам только трех российских правителей – ПЕТРА I, ЕКАТЕРИНЫ II и АЛЕКСАНДРА I. Имена же остальных монархов писались с инициальной прописной буквы (Екатерина I, Петр II, Елисавета Петровна и др.), что также допускалось орфографическими правилами XVIII в. Таким образом, следуя нормам, зафиксированным грамматиками, Н. М. Карамзин в то же время реализовывал авторское представление о значимости тех или иных правителей для истории России.

3. В поздних редакциях тех же статей, опубликованных во втором и третьем изданиях «Сочинений» 1814 и 1820 гг., обнаруживаются два изменения, внесенные Н. М. Карамзиным при редакторской правке: а) замена прописных букв на инициальную прописную букву и разрядку (ПЕТР I → Петр I); б) пополнение состава имен монархов, выделяемых особым образом (все Романовы, начиная с царевны Софьи Алексеевны: Екатерина I → Екатерина I и др.). Эти изменения объясняются по-разному: а) использование разрядки вместо выделения прописными буквами отражает издательскую практику 10-х гг. XIX в. и не связано с решением новых авторских задач; б) расширение круга имен монархов отражает изменение идеологической установки автора.

4. Анализ хрестоматий 10-х гг. XIX в. показывает, насколько важной является точная передача графических особенностей чужого текста: произвольное изменение состава монарших имен, выделяемых разрядкой, привело к искажению авторского замысла при перепечатывании одной из статей Н. М. Карамзина в [Образцовые сочинения ... , 1811]. В то же время сохранение особенностей графики исходного текста в [Учебная книга ... , 1819] позволило, с

одной стороны, точно передать авторскую мысль ее редактору, с другой – установить, что источником текста в хрестоматии является авторская редакция статьи 1814 г., а не первоначальный текст 1802 г.

Список источников

- Греч Н. И.* Начальные правила русской грамматики. СПб., 1828. 152 с.
- Грот Я. К.* Русское правописание. 2-е изд. СПб.: Тип. Имп. Акад. наук, 1885. 148 с.
- Карамзин Н. М.* (а) Исторические воспоминания и замечания на пути к Троице // Вестн. Европы. 1802. Ч. 4, № 15. С. 207–226.
- Карамзин Н. М.* (b) Исторические воспоминания, вместе с другими замечаниями, на пути к Троице и в сем монастыре (продолжение) // Вестн. Европы. 1802. Ч. 4, № 16. С. 287–304.
- Карамзин Н. М.* (с) Исторические воспоминания, вместе с другими замечаниями, на пути к Троице и в сем монастыре (окончание) // Вестн. Европы. 1802. Ч. 5, № 17. С. 30–47.
- Карамзин Н. М.* (а) Путешествие вокруг Москвы // Вестн. Европы. 1803. Ч. 7, № 4. С. 278–289.
- Карамзин Н. М.* (b) О Тайной канцелярии // Вестн. Европы. 1803. Ч. 8, № 6. С. 122–131.
- Карамзин Н. М.* (а) Соч. Карамзина. 2-е изд. М.: Тип. С. Селивановского, 1814. Т. 8. 357 с.
- Карамзин Н. М.* (b) Соч. Карамзина. 2-е изд. М.: Тип. С. Селивановского, 1814. Т. 9. 364 с.
- Карамзин Н. М.* (а) Соч. Карамзина. 3-е изд. М.: Тип. С. Селивановского, 1820. Т. 8. 269 с.
- Карамзин Н. М.* (b) Соч. Карамзина. 3-е изд. М.: Тип. С. Селивановского, 1820. Т. 9. 338 с.
- Кравецкий А. Г.* Прописная или строчная? К истории орфографических практик XVII–XVIII вв. // Русская речь. 2022. № 1. С. 71–81. DOI: 10.31857/S013161170018741-4.
- Курганов Н. Г.* Российская универсальная грамматика, или Всеобщее писмословие, предлагающее легчайший способ основательного учения русскому языку. СПб., 1769. 424 с.
- Ломоносов М. В.* Российская грамматика. СПб.: Тип. Имп. Акад. наук, 1755. 213 с.
- Образцовые сочинения в прозе знаменитых древних и новых писателей. Ч. 3: История. М.: Универ. тип., 1811. 264 с.
- Переверзев И. А.* Краткие правила российского правописания, из разных грамматик выбранные и по свойству украинского диалекта для употребления малороссиянам дополненные в Харькове. М., 1782. 48 с.
- Российская грамматика, сочиненная Императорской Российской академией. СПб.: Тип. Имп. Акад. наук, 1802. 355 с.
- Российская грамматика, изданная от Главного правления училищ для преподавания в нижних учебных заведениях. СПб.: Тип. Имп. Акад. наук, 1809. 125 с.
- Светов В. П.* Опыт нового российского правописания, утвержденный на правилах российской грамматики и на лучших примерах российских писателей. СПб.: Тип. Имп. Акад. наук, 1773. 42 с.
- Семигиновский М. А.* Правописание российское, с предварительным наставлением о произношении букв, о складах, и о чтении, из разных грамматик и новейших о правописании правил. М.: Тип. С. Селивановского, 1794. 56 с.
- Сиповский В. В.* Н. М. Карамзин, автор «Писем русского путешественника». СПб.: Тип. В. Демакова, 1899. 578 с.
- Соколов П. И.* Начальные основания российской грамматики, в пользу учащегося в гимназии при Императорской Академии наук юношества составленные. СПб.: Тип. Имп. Акад. наук, 1788. 147 с.
- Учебная книга российской словесности, или Избранные места из русских сочинений и переводов в стихах и прозе / изд. Н. Греч. СПб.: Тип. изд., 1819. Ч. I. 402 с.

References

- Grech N., ed. (1819). *A textbook of Russian literature or selected passages from Russian works and translations in poetry and prose*. Part I. St. Petersburg, Publisher's Publ., 402 p. (In Russian).
- Grech N.I. (1828). *Basic rules of Russian grammar*. St. Petersburg, 152 p. (In Russian).
- Grot Ya.K. (1885). *Russian spelling*. 2nd ed. St. Petersburg, Imp. Academy of Science Publ., 148 p. (In Russian).
- Karamzin N.M. (1802a). Historical memories and remarks on the way to Trinity. *Messenger of Europe*, pt. 4, no. 15, pp. 207-226. (In Russian).
- Karamzin N.M. (1802b). Historical memories, together with other remarks, on the way to the Trinity and in this monastery (Continued). *Messenger of Europe*, pt. 4, no. 16, pp. 287-304. (In Russian).
- Karamzin N.M. (1802c). Historical memories, together with other remarks, on the way to the Trinity and in this monastery (End). *Messenger of Europe*, pt. 5, no. 17, pp. 30-47. (In Russian).
- Karamzin N.M. (1803a). Travel around Moscow. *Messenger of Europe*, pt. 7, no. 4, pp. 278-289. (In Russian).
- Karamzin N.M. (1803b). About the Secret Office. *Messenger of Europe*, pt. 8, no. 6, pp. 122-131. (In Russian).
- Karamzin N.M. (1814a). *Works by Karamzin*. 2nd ed. Vol. 8. Moscow, S. Selivanovsky Publ., 357 p. (In Russian).
- Karamzin N.M. (1814b). *Works by Karamzin*. 2nd ed. Vol. 9. Moscow, S. Selivanovsky Publ., 364 p. (In Russian).
- Karamzin N.M. (1820a). *Works by Karamzin*. 3rd ed. Vol. 8. Moscow, S. Selivanovsky Publ., 269 p. (In Russian).
- Karamzin N.M. (1820b). *Works by Karamzin*. 3rd ed. Vol. 9. Moscow, S. Selivanovsky Publ., 338 p. (In Russian).
- Kravetsky A.G. (2022). Uppercase or lowercase? On the history of spelling practices of the 17th–18th centuries. *Russian speech*, no. 6, pp. 71-81, DOI: 10.31857/S013161170018741-4. (In Russian).
- Kurganov N.G. (1769). *Russian Universal Grammar or General Literature, offering the easiest way to teach the Russian language thoroughly*. St. Petersburg, 424 p. (In Russian).
- Lomonosov M.V. (1755). *Russian grammar*. St. Petersburg, Imp. Academy of Science Publ., 213 p. (In Russian).
- Model works in prose by famous ancient and modern writers*. (1811). Part 3. History. Moscow, Univ. Publ., 264 p. (In Russian).
- Pereverzev I.A. (1782). *Brief rules of Russian spelling, from various grammars selected and according to the properties of the Ukrainian dialect for use by Little Russians, supplemented in Kharkov*. Moscow, 48 p. (In Russian).
- Russian grammar, composed by the Imperial Russian Academy*. (1802). St. Petersburg, Imp. Academy of Science Publ., 355 p. (In Russian).
- Russian grammar, published by the Main Board of Schools for teaching in lower educational institutions*. (1809). St. Petersburg, Imp. Academy of Science Publ., 125 p. (In Russian).
- Semiginovskij M.A. (1794). *Russian spelling with preliminary instructions on the pronunciation of letters, on spellings, and on reading, built up from grammars and the latest spelling rules*. Moscow, S. Selivanovsky Publ., 56 p. (In Russian).
- Sipovskij V.V. (1899). *N.M. Karamzin, author of "Letters of a Russian Traveler"*. St. Petersburg, V. Demakov Publ., 578 p. (In Russian).
- Sokolov P.I. (1788). *The initial foundations of Russian grammar, compiled for the benefit of students in the gymnasium at the Imperial Academy of Sciences*. St. Petersburg, Imp. Academy of Science Publ., 147 p. (In Russian).
- Svetov V.P. (1773). *Experience of new Russian spelling, based on the rules of Russian grammar and the best examples of Russian writers*. St. Petersburg, Imp. Academy of Science Publ., 42 p. (In Russian).

Сведения об авторе

Савельев Виктор Сергеевич – докт. филол. наук, доцент, профессор кафедры русского языка филологического факультета Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова, alfertinbox@mail.ru

Information about the Author

Victor S. Savelyev – Ph.D. in Philology, associate professor, professor of the Department of Russian Language, Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University, alfertinbox@mail.ru

Статья поступила в редакцию 07.03.2024; одобрена после рецензирования 12.04.2024; принята к публикации 12.04.2024.

The article was submitted 07.03.2024; approved after reviewing 12.04.2024; accepted for publication 12.04.2024.